

PROGRAMMA MISCELAZIONE BAGNO
BATH MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN
BAD-MISCHUNGSPROGRAMM
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO
ПРОГРАММА СМЕСИТЕЛЕЙ ДЛЯ ВАННОЙ
ΛΟΥΤΡΟ ΠΟΥ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΙ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
浴室混水产品

Art. 20399

GESSI 

Gessi SpA - Parco Gessi

13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy

Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

www.gessi.com - gessi@gessi.it

Prima dell'installazione e messa in funzione

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del dispositivo, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel dispositivo possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare guarnizioni/o-ring. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

DATI TECNICI

- Pressione minima d'esercizio 0.5 bar
- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed carefully before the installation of the device so that there won't remain shavings, sealing or hemp residues, or other impurities inside the pipes. Through pipes not thoroughly rinsed or through the general water network, in the device foreign bodies can enter that could damage gaskets /o-ring. So filters should be installed also on the general system.

TECHNICAL DATA

- Minimum working pressure 0.5 bar
- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tuyaux d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du dispositif, de sorte que ils ne restent pas de copeaux, des restes de soudage ou de chanvre, ou d'autres impuretés à l'intérieur des tuyaux. A travers les conduites non rincées à fond ou à travers le réseau hydrique général, dans le dispositif peuvent entrer des corps étrangers à même de détériorer les gaines/o-ring. On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression minimum d'exercice 0.5 bar
- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Bevor die Vorrichtung zu installieren, bitte spülen Sie die Zuleitungsröhre sorgfältig aus, um alle Spannen, Schweiß- und Hanfrückstände bzw. alle Verunreinigungen vom Inneren der Röhre zu entfernen. Durch nicht sorgfältig gespülte Rohrleitungen bzw. durch das allgemeine Wassernetz können Fremdkörper in den Korpen eintreten, die die Dichtungen bzw. die O-Ringe beschädigen können. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

TECHNISCHE DATEN

- Minimaler Betriebsdruck 0.5 bar
- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar überschreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados escrupulosamente antes de instalar el dispositivo de manera que no haya virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas al interior de los tubos. A través de los tubos no perfectamente enjuagados o de la red hídrica general pueden entrar en el dispositivo unos cuerpos extraños que pueden dañar guarniciones/o-rings. Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

DATOS TÉCNICOS

- Presión mínima de ejercicio 0.5 bar
- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)

Перед установкой и началом использования

Внимание! Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Поэтому, рекомендуется оснастить фильтрами также и общую систему.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Минимальное рабочее давление: 0.5 бар
- Максимальное рабочее давление: 5 бар
- Рекомендованное рабочее давление 3 бар (в случае давления воды, превышающего 5 бар, рекомендуется установка редукторов давления).

Πριν απο την εγκατασταση και έναρξη της λειτουργίας

Προσοχή! Οι σωλήνες τροφοδοσίας πρέπει να ξεπλένονται προσεχτικά πριν από την εγκατάσταση της μπαταρίας προκειμένου να αποφευχθεί η παρουσία ψηγμάτων, υπολειμμάτων συγκολλητικής ουσίας ή στουπιού, ή άλλων ακαθαρσιών μέσα στους σωλήνες. Μέσα από όχι τέλεια καθαρισμένους σωλήνες ή μέσα από το γενικό δίκτυο παροχής νερού, στην μπαταρία μπορεί να εισχωρήσουν ξένα σώματα τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα παρεμβύσματα / στους δακτύλιους κυκλικής διατομής. Έτσι λοιπόν θα πρέπει να τοποθετηθούν φίλτρα στο γενικό σύστημα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Ελάχιστη πίεση λειτουργίας 0.5 bar
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας 5 bar
- Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας 3 bar (σε περίπτωση πίεσης του νερού μεγαλύτερη από 5 bar συνιστάται η τοποθέτηση μειωτήρων πίεσης)

在安装和使用前

小心! 安装本设备之前需要仔细清洗水管, 确保管道里面不存留金属屑、焊接后的残渣或麻丝, 或者是其他脏物。异质也能通过未深度冲洗的水管或更广义的水网管道进入装置, 从而损坏垫圈/O形密封圈。为此建议为总水管网配置过滤器。

技术参数

- 最小工作压力为0.5巴
- 最大工作压力为5巴
- 建议采用的工作压力为3巴 (如果水压超过5巴建议安装减压阀)

Fig. 1

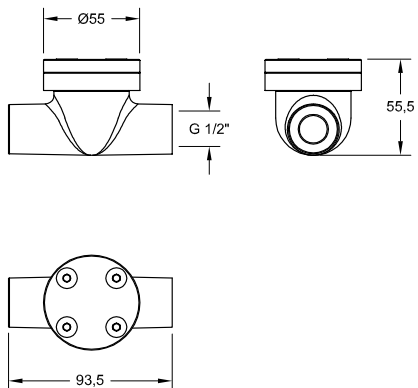


Fig. 2

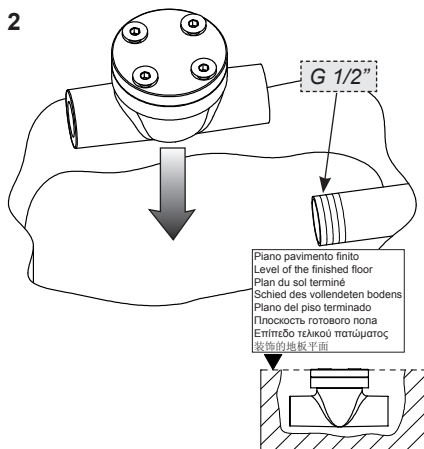
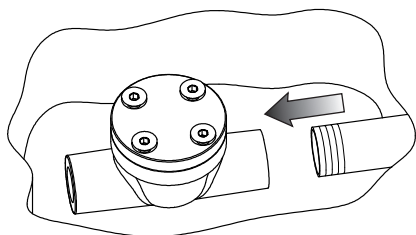


Fig. 3



usare canapa o teflon
 use hemp or teflon
 employer chanvre ou teflon
 benutzen Sie Hanf oder Teflon
 usar cáñamo o teflon
 используйте лен или тефлон
 χρησιμοποιήστε καννάβι ή τεφλόν
 使用麻丝或特氟龙

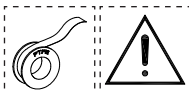


Fig. 4

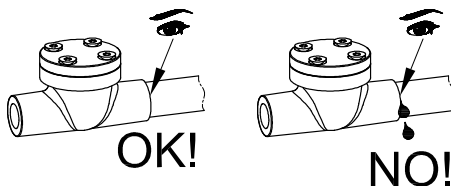
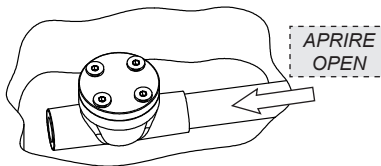
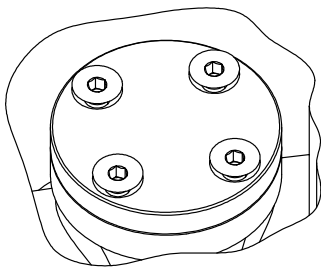
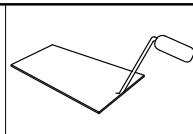


Fig. 5



INSTALLAZIONE

Creare la sede per il corpo dopo aver rispettato scrupolosamente le indicazioni relative alle misure d'ingombro. Posizionare il corpo nella sede corrispondente sul pavimento, controllando che la parte superiore sia allineata al livello del pavimento finito. Collegare il tubo al corpo, come indicato nella figura, usando del Teflon o della canapa, per garantire la perfetta tenuta dei filetti. Testare il sistema, aprendo l'acqua della rete idrica e controllare che non vi siano perdite. Se il test è positivo chiudere l'alimentazione e procedere con l'installazione. Chiudere la sede sul pavimento utilizzando del materiale adeguato.

INSTALLATION

Create the seat for the body after observing carefully the overall size. Position the body in its seat in the floor checking that its upper side is aligned with the level of the finished floor. Connect the pipe to the body as shown using Teflon or hemp to guarantee thread tightness. Test the system opening the water network and check there are no leakages. If the test has a positive outcome stop the supply and carry out the installation. Close the seat in the floor using appropriate material.

INSTALLATION

Créer l'emplacement pour le corps après avoir bien observé les dimensions de l'encombrement. Positionner le corps dans son siège obtenu dans le plancher en vérifiant que la partie supérieure de celui-ci est alignée avec la surface du plancher fini. Connecter la conduite au corps ainsi qu'indiqué utilisant du Téflon ou du chanvre pour garantir l'étanchéité du filet. Effectuer le test du système ouvrant le réseau hydrique et vérifiant qu'il n'y a pas de fuites. Si le test a un résultat positif arrêter le débit et poursuivre avec l'installation. Fermer le siège dans le plancher en utilisant du matériel approprié.

INSTALLATION

Nachdem man gewissenhaft die Anweisungen hinsichtlich der Abmessungen der Einbaumaße berücksichtigt hat, verwirklicht man die Unterbringung für den Einbaukörper. Den Körper in dem entsprechenden Sitz auf dem Fußboden positionieren, wobei man kontrolliert, dass der obere Teil auf Höhe des vollendeten Fußbodens gefluchtet ist. Das Rohr entsprechend der Angaben auf der Abbildung an den Einbaukörper anschließen, wobei man Teflon oder Hanf verwendet, um die perfekte Dichtigkeit der Gewinde zu gewährleisten. Das System überprüfen, indem man die Wasserversorgung vom Wassernetz öffnet und kontrolliert, dass keinerlei Wasserverluste auftreten. Wenn dieser Test zu einem positiven Ergebnis führt, schließt man die Wasserversorgung und fährt mit der Installation fort. Die Unterbringung auf dem Fußboden unter Einsatz von geeignetem Material schließen.

INSTALACIÓN

Crean el alojamiento para el cuerpo tras haber respetado a cuidado las dimensiones máximas. Posicionen el cuerpo en el asiento que han realizado en el suelo, verificando que la parte superior del mismo cuerpo quede alineada al llano del suelo acabado. Conecten la tubería al cuerpo como indicado, utilizando teflón o cáñamo para asegurar la estanqueidad de la rosca. Ensayen la planta abriendo la red hídrica y verificando que no hay goteos. Si el ensayo tiene éxito, interrumpan la erogación y continúen la instalación. Cierren el asiento en el suelo con material adecuado.

УСТАНОВКА

Создайте полость под корпус после тщательного соблюдения указаний по габаритным размерам. Установите корпус в соответствующую полость на полу, проверяя, чтобы верхняя часть была выровнена по плоскости отделанного пола. Подключите трубу к корпусу, как показано на рисунке, используя для этого тefлон или лен, чтобы обеспечить полную герметичность резьбы. Испытайте систему, открыв подачу воды из водопроводной системы, и проверьте отсутствие утечек. Если испытание прошло успешно, перекройте подачу воды и продолжите установку. Закройте проем в полу, используя подходящий материал.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Δημιουργείστε την έδρα για το σώμα αφού έχετε τηρήσει αυστηρά τις υποδείξεις σχετικά με τα μεγέθη του όγκου. Τοποθετήστε το σώμα στην αντίστοιχη έδρα του επάνω στο πάτωμα, ελέγχοντας ότι το επάνω

μέρος είναι ευθυγραμμισμένο με το επίπεδο του τελικού πατώματος. Συνδέστε το σωλήνα στο σώμα, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα, χρησιμοποιώντας Teflon ή καννάβι, για να εξασφαλίσετε την τέλεια στεγανότητα των σπειρωμάτων. Δοκιμάστε το σύστημα, ανοίγοντας το νερό του δικτύου ύδρευσης και ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν απώλειες. Εάν το τεστ είναι θετικό κλείστε την τροφοδοσία και προχωρήστε στην τοποθέτηση. Κλείστε την έδρα επάνω στο πάτωμα χρησιμοποιώντας κατάλληλο υλικό.

安装

按照说明严格根据外观尺寸大小给本体制作安装座。将本体放到地板相应安装座的位置，检查本体上层部分是否与成品地面水平。将管子连接到本体，如图所示，使用特氟龙或麻丝，以保证密封性。打开水管网检测系统并查看是否有漏水。如果检测结果合格则关闭水源然后继续安装。使用合适的材料将地面上的安装座封闭。

